D-856

上海電車公司
蘇州路七號（公共租界）

THE SHANGHAI ELECTRIC CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED.
7. SOOCHOW ROAD.
SHANGHAI.

TELEPHONE NO
60601

TELEGRAPHIC ADDRESS
"ESKIMO" Shanghai.

BENTLEY'S CODE

C. BURGESS
GENERAL MANAGER

A. A. EWING
SHANGHAI MANAGER

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. I. D. REGISTERED
No. D858
Date 8-1-30
EC/20.

POSTAL ADDRESS:—
BOX NO. 793.
SHANGHAI.

7th January, 1930.

The Commissioner of Police,
Shanghai Municipal Council,
Shanghai.

Dear Sir,

Translation of Communistic handbill.

We beg to acknowledge with thanks your letter dated 4th inst., enclosing copy of above.

Yours faithfully,

A. A. Ewing

Shanghai Manager.

PAPER 4
AP 7H (12-29)

ALL CORRESPONDENCE SHOULD BE ADDRESSED TO THE COMPANY (NOT TO INDIVIDUALS)
TELEPHONE 66301 (ALL DEPARTMENTS)
TELEGRAMS "SHAPOWERCO" SHANGHAI.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. I. D. REGISTRY
No. I. O. D. 8.5.4
Date 8 1 30

SHANGHAI POWER COMPANY

C.S. TAYLOR.
VICE PRESIDENT & GENERAL MANAGER.

H. GORDON WRIGHT,
SECRETARY.

P. O. BOX NO. 404.
17, FOOCHOW ROAD,
SHANGHAI.

ENCLOSURES_____
YOUR REFERENCE_____
OUR REFERENCE CST-22.

7th January, 1930.

The Commissioner of Police,
Shanghai Municipal Police,
Honan Road.

Dear Sir,

Re Communistic Publicity.

I beg to thank you for the translation of the communistic handbill which you kindly forwarded on the 4th inst., and would say that I greatly appreciate being kept informed as to matters of this description.

Yours faithfully,

SHANGHAI POWER COMPANY.

C. S. Taylor.
Vice President & General Manager.

EMF

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

C.I.D. HEADQUARTERS.

POLITICAL BRANCH.

Shanghai, 6 / 1 / 1921.

To Mr. Reg.

For attention

Please c.e.
Gibb Gilchrist
Lunt Jones
Hon C-General
Chairman of Council,
Director General,
Mr J. A. Jones, Secretariat,
Shanghai Dawson
Shanghai Power Company
French Police.

Handed this morning 9 a.m. by Mr. Chinese Authorities,

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C.I.D. REGISTRY
File No. 888
No. I. O. D. 888
1930
Date 3 Jan 1930

(C.I.D.) Office Notes

I attach 3 copies of translation of a communistic handbill referred to in to-day's Intelligence Report and suggest their distribution to the usual authorities and Shanghai Municipal Police.

Thos Robertson

C. D. I.

Officer-in-Charge,
Special Branch.

If Reg please also to people mentioned at head of handbill
3/1/30 Reg

a/D.C.I.
use CR form & will that be O.K.?
for purpose I will sign for C.P. Reg.
3/1/30

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. I. D. REGISTRY
No. I. O. D. 858
Date 7 JAN 30

Translation of a circular addressed to all workers of the Shanghai Tramway, Electricity and Motor Bus Companies from the Shanghai Labour Unions Federation dated December 21, 1929.

Dear Labour-Friends:

By order of the imperialists, their masters, the Kuomingtang militarists are fighting a desperate battle. Judging by the present situation, these "robbers" are fighting in a disorderly manner. Why are they doing this? It is because the imperialists want to rob the Chinese, to effect a partition of the country and to attack Soviet Russia. Apart from this, there is internal trouble in the administration. At the same time each militarist is seizing land and oppressing the labourers. The Kuomingtang, including Chiang Kai Shek, Waung Tsing Wei, Feng Yu Hsiang, Yeh Sih Shan and Chang Hsueh Liang, is the faithful running dog of the imperialists. All of them desire to seize the leadership of the anti-revolutionary clique. The circular telegrams and manifestoes of these "dogs" make monotonous reading, they accuse one another for not having adopted fundamental measures against the Communists and the Soviets or for not having been energetic enough/ in oppressing labourers and peasants. If one is not good, the other will overthrow him because he is not anti-Communistic and does not oppress labourers and peasants and support the interests of capitalists and imperialists and that he is the genuine running dog of imperialistic capitalists. As regards the labourers in Shanghai, the capitalists are continuously attacking us. For instance, the French Tramway Co. taking advantage of the Club formed by the running dogs and thieves, has dismissed over 200 conductors and motormen. The British capitalists, in conspiring with the Kuomingtang, have arrested the leaders of the workers in the machinery department and instigated workers in the traffic department to fight the brass smiths. The Chinese Tramway Co. has frequent disputes with the loyal followers

run under supervision of the Cty.

of the Three People's Principles over the sale of tickets. The condition of the workers of the bus companies is most pitiful. Several persons are being dismissed every day. The electricity capitalists have misappropriated several million dollars for payment of retirement gratuities and have increased the working hours of labourers in the meter department. During the civil wars amongst the militarists, the price of everything increased. The Kuomingtang, the Reorganization Party and the Yellow Coloured Labour Union, by means of threats and menaces, have extended working hours, imposed fines, dismissed labour-friends, deducted wages, failed to pay the yearly bonus, misappropriated retirement gratuities. Our only hope is to unite all the workers of the tramway, electricity and motor bus companies in Shanghai and to attack our opponements - the imperialists, the Kuomingtang, the Reorganization Party and the capitalists. We therefore summoned all these workers to a meeting of representatives at which a general demand was passed, namely: To prepare to submit a general reply to our opponents in the shape of a unanimous strike.

Dear Labour Friends:

Rise and unite. We have to follow the path of a unanimous strike so as to achieve victory:

1) To prepare a unanimous strike.
2) To support the general demand of all labourers.
3) To secure the reimbursement of retirement gratuties.
4) To secure two months pay as annual bonus.
5) To oppose the war of the militarists.
6) To oppose a world war.
7) To oppose the attacks on Soviet Russia.
8) Down with imperialism.
9) Down with the Kuomingtang and Reorganization
10) Give armed support to Soviet Russia.

告全上海電車公共汽車工友書

親愛的工友們！

國民黨的主人。掌了國家的政權。他們的政權。是代表帝國主義的利益。他們的命令。是帝國主義的命令。他們的法律。是帝國主義的法律。只有國民黨！——帝國主義的走狗。——才能夠壓迫我們。才能夠剝削我們。才能夠殺害我們。

國民黨的主人。掌了國家的政權。他們的政權。是代表帝國主義的利益。他們的命令。是帝國主義的命令。他們的法律。是帝國主義的法律。只有國民黨！——帝國主義的走狗。——才能夠壓迫我們。才能夠剝削我們。才能夠殺害我們。

一、帝國主義的走狗。——國民黨。——他們的政權。是代表帝國主義的利益。他們的命令。是帝國主義的命令。他們的法律。是帝國主義的法律。只有國民黨！——帝國主義的走狗。——才能夠壓迫我們。才能夠剝削我們。才能夠殺害我們。

二、國民黨的政權。是代表帝國主義的利益。他們的命令。是帝國主義的命令。他們的法律。是帝國主義的法律。只有國民黨！——帝國主義的走狗。——才能夠壓迫我們。才能夠剝削我們。才能夠殺害我們。

三、國民黨的命令。是帝國主義的命令。他們的法律。是帝國主義的法律。只有國民黨！——帝國主義的走狗。——才能夠壓迫我們。才能夠剝削我們。才能夠殺害我們。

四、國民黨的法律。是帝國主義的法律。只有國民黨！——帝國主義的走狗。——才能夠壓迫我們。才能夠剝削我們。才能夠殺害我們。

五、只有國民黨！——帝國主義的走狗。——才能夠壓迫我們。才能夠剝削我們。才能夠殺害我們。

六、才能夠壓迫我們。才能夠剝削我們。才能夠殺害我們。

七、才能夠剝削我們。才能夠殺害我們。

八、才能夠殺害我們。

九、

十、

十一、

十二、

十三、

十四、

十五、

十六、

十七、

十八、

十九、

Translation of a circular addressed to all workers of the Shanghai Tramway, Electricity and Motor Bus Companies from the Shanghai Labour Unions Federation dated December 21, 1929.

Dear Labour-Friends:

By order of the imperialists, their masters, the Kuomintang militarists are fighting a desperate battle. Judging by the present situation, these "robbers" are fighting in a disorderly manner. Why are they doing this? It is because the imperialists want to rob the Chinese, to effect a partition of the country and to attack Soviet Russia. Apart from this, there is internal trouble in the administration. At the same time each militarist is seizing land and oppressing the labourers. The Kuomintang, including Chiang Kai-shek, Wang Ta ng-wei, Feng Yu-hsiang, Yen Hsi-shan and Chang Hsueh-liang, is the faithful running dog of the imperialists. All of them desire to seize the leadership of the anti-revolutionary clique. The circular tele,rams and manifestoes of these "dogs" make m notono s r ding, they accuse one another for not having adopted fundamental measures against the Communists and the oviet or for not having been energetic enough in oppressing labour rs and peasants. If one is not good, the other will overthrow him because he is not anti-Communistic and does not oppress labourers and peasants and support the interests of capitalists and imperialists and that he is the genuine running dog of the imperialistic capitalists. As r gards the labourers in Shanghai, the ca italists are continuo sly attacking us. For i stance, the French Tramway Co. taking advantage of the Club, formed by the running dogs and thieves, hav dismissed over 200 conductors and motormen. The British ca italists, in conspiracy with the Kuomintang, have arrested the leaders of the workers in the machinery department and instigated workers in the traffic department to fight the brass smiths. The Chinese Tramway Co. has frequent disputes with the loyal followers